

# Ahogados en un mar de siglas

Estándares para la gestión, descripción y acceso a los recursos archivísticos

- 11 Introducción
- Sesión 1. Descripción de archivos
- 19 Resolviendo el rompecabezas de las normas de descripción:  
encajando las piezas  
*Michael J. Fox*
- 51 Normas de descripción archivística  
*Wendy M. Duff*
- 65 Surfeando de sigla en sigla. La Dirección General de Archivos  
(DGARQ) y la normalización de la descripción en Portugal  
*Lucilia Runa, Pedro Penteado*
- 97 La descripción archivística en Francia, entre normas y prácticas  
*Claire Sibille*
- 113 Otra aportación a la normalización: la norma galega de descripción  
arquivística (NOGADA)  
*Grupo de trabajo de archiveros de Galicia*
- 131 Elaboración de convenciones para la aplicación de las normas de  
descripción archivística a fondos, formatos y materiales específicos  
*Grupo de trabajo sobre convenciones de Castilla y León*
- 145 Novias de negro: la revelación de narrativas paralelas mediante la  
descripción de documentos de archivo  
*Alejandro Delgado Gómez*
- 155 Sistema de descripción normalizada en el Archivo Municipal de León  
*Esperanza Fernández Suárez*
- 179 De la teoría a la práctica: reflexiones en torno a la puesta en marcha  
de ISAAR (CPF) y de EAC en el Archivo de la Ciudad de Ginebra  
*Didier Grange*
- 195 Elaboración de una norma interna de descripción de documentos  
*Alicia Hernández Martín, Fátima Rodríguez Coya*
- 205 Los trabajos de normalización descriptiva en el AHEB-BEHA:  
aplicaciones prácticas y nuevos retos  
*Anabella Barroso, Cristina Castillo, Asier Romero*
- 235 Sistema de modelado de archivo administrativo aplicado a la  
empresa privada  
*Ángela Díez Díez, Carmen Rodríguez López*
- 251 La información de la información: perspectiva histórica y situación  
actual de los instrumentos de control descriptivos  
*María Teresa Piris Peña, Javier Díez Llamazares, Beatriz Contreras Gómez*

## Sesión 2. Gestión de documentos. Documentos electrónicos y reproducciones digitales

- 271** Documentos electrónicos y reproducciones digitales  
*Alan Shipman*
- 279** Una gestión de calidad: el sello 300+ de la EFQM (European Foundation for Quality Management) del Archivo Histórico Provincial de León  
*Eva Merino Flecha*
- 291** Modelo conceptual para el desarrollo de un sistema de conservación a largo plazo de bases de datos del Ayuntamiento de Cartagena  
*Alejandro Delgado Gómez*
- 301** La racionalización de los procesos como base para la administración de los documentos de una organización  
*Fátima Rodríguez Coya, Alicia Hernández Martín*
- 311** La política archivística de la diócesis de Bilbao: pasos hacia la normalización y la sistematización de procesos  
*Anabella Barroso Arahuetes, Leire Cristobo Guerrero*
- 335** De ISO a UNE, el proceso de traducción: El caso de la ISO 5127:2001 (E)  
*Carmen Rodríguez López, Lourdes Santos de Paz*
- 345** El archivo parlamentario de las Cortes de Castilla y León: Implementación de un sistema de gestión documental (aplicación práctica de la norma ISO 15489)  
*Óscar Grimal Santos, Paloma Vaquero Lorenzo, M<sup>a</sup> José Vian del Pozo*

### y además...

- 359** Las exposiciones documentales. Técnicas y tendencias  
*Julio Cerdá Díaz*
- 385** Archivos y derechos humanos en Argentina  
*Graciela Karababikian*

### summaria

- 405** Sumario analítico

# Drowned in a sea of initials

Standards for the management, description and access to the archival resources

- 11 Introduction
- Session 1. Archival description
- 19 Solving the Descriptive Standards Puzzle: Putting the Interlocking Pieces Together  
*Michael J. Fox*
- 51 Archival Descriptive Standards  
*Wendy M. Duff*
- 65 Surfing from abbreviation to abbreviation.  
The DGARQ and the normalization of description in Portugal  
*Lucilia Runa, Pedro Penteado*
- 97 The archival description in France, between procedure and practices  
*Claire Sibille*
- 113 Another contribution to the normalization: the Norma Galega de Descrición Arquivística (NOGADA)  
*Grupo de trabajo de archiveros de Galicia*
- 131 Production of conventions for the application of the procedure of archival description to different funds, formats and specific materials  
*Grupo de trabajo sobre convenciones de Castilla y León*
- 145 Girlfriends of black: the revelation of parallel narratives by means of the description of archival documents  
*Alejandro Delgado Gómez*
- 155 System of description normalized in León City Archives  
*Esperanza Fernández Suárez*
- 179 From the theory to the practice: reflections (around) the implementation of ISAAR(CPF) and EAC in the Geneva City Archives  
*Didier Grange*
- 195 Production of a internal Standard of Documents Description  
*Alicia Hernández Martín, Fátima Rodríguez Coya*
- 205 AHEB-BEHA's works on descriptive standardization: practical applications and new challenges  
*Anabella Barroso, Cristina Castillo, Asier Romero*
- 235 System of shaped of archives applied to the private company  
*Ángela Díez Díez, Carmen Rodríguez López*
- 251 The information of the information: historical perspective and current situation of the descriptive instruments of control  
*María Teresa Piris Peña, Javier Díez Llamazares, Beatriz Contreras Gómez*

## Session 2. Records Management. Electronic documents and digital reproductions

- 271 Electronic documents and digital reproductions  
*Alan Shipman*
- 279 A quality management: The stamp 300 + of the EFQM (European Foundation for Quality Management) of the Historical Provincial Archives of León  
*Eva Merino Flecha*
- 291 Conceptual model for the development of a system of long-term conservation of databases of the City of Cartagena  
*Alejandro Delgado Gómez*
- 301 The rationalization of the processes like base for the records management of an organization  
*Fátima Rodríguez Coya, Alicia Hernández Martín*
- 311 The archival policy of the Diocese of Bilbao: steps towards standardization and process systematization  
*Anabella Barroso Arahetes, Leire Cristobo Guerrero*
- 335 From ISO to UNE, the process of translation: The case of ISO 5127:2001 (E)  
*Carmen Rodríguez López, Lourdes Santos de Paz*
- 345 The parliament archive of the Regional Assembly of Castile and Leon: implementation of a documentary management system (application of ISO 15489 Standard)  
*Óscar Grimal Santos, Paloma Vaquero Lorenzo, M<sup>a</sup> José Vian del Pozo*

also...

- 359 The documentary exhibitions. Skills and trends  
*Julio Cerdá Díaz*
- 385 Archives and human rights in Argentina  
*Graciela Karababikian*

summaria

- 417 Analitic summary